

тинка, сега отъ 88 листове безъ край, нѣма чѣтыри тетради или 24 листа между тетради-тѣ 10-й и 11й или между листове-тѣ 80 и 81) съ правописаніе-то и съ особености-тѣ на языка си много са-отличава отъ сичкы-тѣ извѣстны кирилловскы рѣкописи. По несомнѣнны бѣлѣзы, тя је преписана посредственно или непосредственно изъ глаголка рѣкопись. На 72-й лис. срѣща-са въ нея свойственна-та на глаголита дума сѣтъ (inquit), а на 81-й лис. — глаголка-та буква т, като число, въ таквози съединеніе: скатыхъ ѡтыць: х. т. въ халкидонѣ, т. е. вмѣсто: х. л; буква-та т је съ кратеніе на дума-та тридесѣтъ.

§. 11. Текстъ-тѣ на глаголки-тѣ паметници отъ св. писаніе — отъ ювангеліе-то, апостола и псалтыря — намѣстѣ са-различава отъ текста на кирилловскы-тѣ паметници. Представятъ-са тукъ нѣколко примѣры: Мат. V. 43. τὸν πλησίον σοῦ, Вульг. proximum tuum, Четв. Миханов. *искрънѣго своѣго*, Остром. *ближнѣмаго своѣго*. — Юанна IV. 5. πλησίον τοῦ χωρίου, Вульг. juxta praedium, Юван. Ассем. *искръ вѣсн*, Остр. *близъ вѣсн*. — Матѣ. VIII, 20. αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, Вульг. vulpes foveas habent, Четв. Григ. *лисн възвнѣн имѣтъ*. Остром. *лисница ложа имѣтъ* и друг. так. При сичкы-тѣ подобны разности на текста между глаголица-та и кирилица-та, най-дрѣбно-то сличаванье на паметници-тѣ и на едно-то и на друго-то писмо ясно доказва, че преводъ-тѣ на св. писаніе — на ювангеліе-то, апостола и на псалтыря — въ сѣщность-та си је єдинъ и този, какъвто въ глаголскы-тѣ рѣкописи, такъвзи и въ ки-